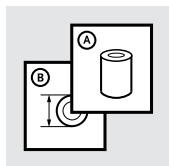




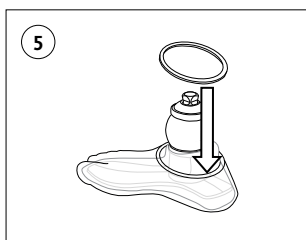
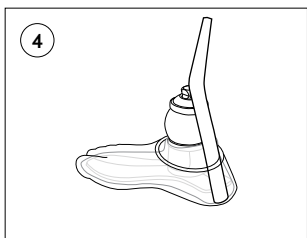
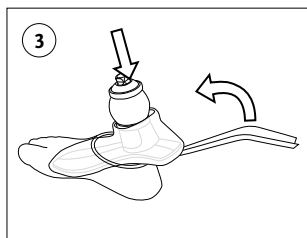
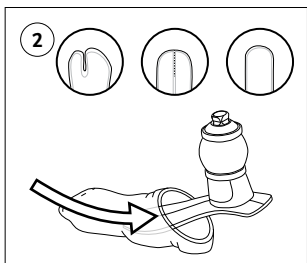
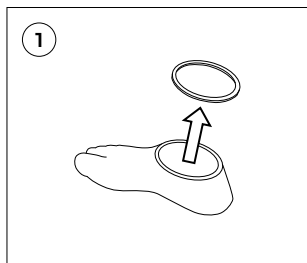
Instructions for Use

FOOT COVER

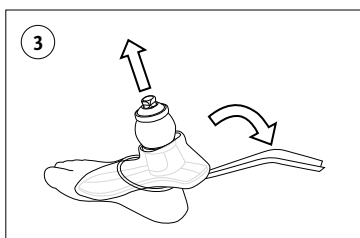
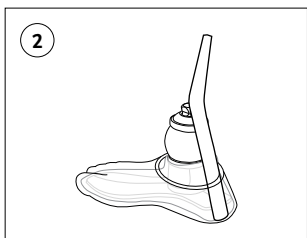
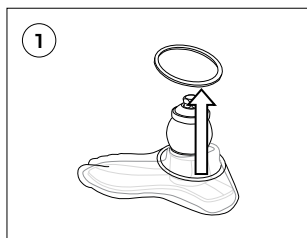


		3
EN	Instructions for Use	5
DE	Gebrauchsanweisung	7
FR	Notice d'utilisation	9
ES	Instrucciones para el uso	11
IT	Istruzioni per l'uso	13
NO	Bruksanvisning	15
DA	Brugsanvisning	17
SV	Bruksanvisning	19
EL	Οδηγίες χρήσης	21
FI	Käyttöohjeet	23
NL	Gebruiksaanwijzing	25
PT	Instruções de Utilização	27
PL	Instrukcja użytkowania	29
CS	Návod k použití	31
TR	Kullanım Talimatları	33
RU	Инструкция по использованию	35
JA	取扱説明書	37
ZH	中文说明书	39
KO	사용 설명서	41

A



B



	Sizing guide table			
Foot cover (cm)	US (M)	US (W)	Euro	UK
22	3.5 – 4.5	5 – 6	35 – 36	2.5 – 3.5
23	5 – 5.5	6.5 – 7	37	4 – 4.5
24	6 – 7	7.5 – 8.5	38 – 39	5 – 6
25	7.5 – 8	9 – 9.5	40	6.5 – 7
26	8.5 – 9	10 – 10.5	41 – 42	7.5 – 8
27	9.5 – 10	11 – 12	43	8.5 – 9.5
28	11 – 11.5	12.5 – 13	44 – 45	10 – 10.5
29	12 – 12.5		46	11 – 11.5
30	13		47	12

ENGLISH

The foot cover is referred to as the **device** in the following document. This document provides important information on the indications for use, and handling of the device. It is intended for a certified prosthetist and the user of the device.

PRODUCT DESCRIPTION

The device is a cosmetic cover intended to securely contain the intended Össur prosthetic foot, providing an interface between the foot and a shoe or the ground as part of a prosthetic system.

THIS KIT INCLUDES

- Foot cover
- Attachment plate
- Spectra sock (black)

INDICATIONS FOR USE

Lower limb amputations.

CONTRAINDICATIONS FOR USE

None known

INTENDED USE

User activity levels: Low-High.

Foot size: 22-30 cm (see sizing guide table).

For FSF: Foot size 22-26 cm.

ASSEMBLY

Inserting a prosthetic foot into the device:

- Remove the attachment plate from the device opening (**Figure A1**).
N.B. FSF footcover does not have an attachment plate.
- Place the Spectra sock over the prosthetic foot in one of the following ways, depending on foot type (**Figure A2**):
 - Form the sock in between the sandal toes.
 - Form the sock stitching between the carbon blades.
 - Place the sock over the foot.**N.B.** When donning the Spectra sock, ensure the stitching in the toe area is facing upwards.
- Using the Össur shoe horn as shown, insert the foot into the device (**Figure A3**). Ensure the carbon fiber heel snaps in securely under the heel clip in the posterior part of the device (**Figure A4**).
- Reattach the attachment plate to the opening of the device (**Figure A5**). Start by engaging the posterior pins, progressing forward, finally engaging the pins at the anterior part of the opening.
N.B. FST foot cover: ensure the arrow on the attachment plate is pointing anteriorly.

Removing the device:

- Remove the attachment plate from the opening of the device (**Figure B1**).
- Insert the Össur shoe horn under the carbon fiber heel at the posterior end, and pry the foot out of the heel clip (**Figure B2**).
- Pull the foot out of the device (**Figure B3**).

N.B. Avoid frequent removal and insertion of the prosthetic foot into the device, as this can cause damage to the carbon fiber elements and/or the device.

N.B. Do not expose the device to temperatures of greater than 50°C for prolonged periods of time.

MAINTENANCE

Regular cleaning of the device exterior using hygienic wipes is recommended. For stubborn stains use Isopropyl Alcohol.

In cases of damage or changes in device performance, the user should immediately cease using the device, and consult their practitioner.

WARRANTY

Össur provides a 6-month (from invoice date) limited warranty on the device.

Das **Fußcover** wird im folgenden Dokument als das **Produkt** bezeichnet. Dieses Dokument enthält wichtige Informationen zu den Indikationen und der Handhabung des Produkts. Es richtet sich an Orthopädietechniker und den Anwender des Produkts.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Bei dem Produkt handelt es sich um einen kosmetischen Überzug für die sichere Aufnahme des vorgesehenen Össur Prothesenfußes. Als Bestandteil eines Prothesensystems bildet es eine Kontaktfläche zwischen dem Fuß und einem Schuh oder dem Boden.

IM KIT ENTHALTEN

- Fußcover
- Anschlussplatte
- Spectra-Socke (schwarz)

INDIKATIONEN

Amputation der unteren Extremität

KONTRAINDIKATIONEN

Keine bekannt.

VERWENDUNGSZWECK

Aktivitätsgrad des Anwenders: gering bis hoch

Fußgröße: 22–30 cm (siehe Größentabelle)

Für FSF: Fußgröße 22–26 cm

MONTAGE

Einführen des Prothesenfußes in das Produkt

- Entfernen Sie die Kosmetik-Anschlussplatte von der Öffnung des Produkts (**Abbildung A1**).

Hinweis: Das FSF-Fußcover hat keine Anschlussplatte.

- Legen Sie die Spectra-Socke je nach Fußtyp mithilfe einer der folgenden Methoden am Prothesenfuß an (**Abbildung A2**):
 - Passen Sie die Spectra-Socke an die separate Großzehe an.
 - Ziehen Sie die Naht der Spectra-Socke in den Spalt zwischen den Karbonfedern.
 - Legen Sie die Spectra-Socke am Fuß an.

Hinweis: Stellen Sie beim Anlegen der Spectra-Socke sicher, dass die Naht im Vorfußbereich nach oben zeigt.

- Verwenden Sie zum Einführen des Fußes in das Produkt wie in der Abbildung dargestellt den Össur-Schuhlöffel (**Abbildung A3**). Stellen Sie sicher, dass die Karbonfersenfeder sicher unter der Fersenspange im hinteren Teil des Produkts einrastet (**Abbildung A4**).
- Fixieren Sie die Kosmetik-Anschlussplatte wieder an der Öffnung des Produkts (**Abbildung A5**). Lassen Sie zunächst die hinteren Verbindungselemente einrasten und gehen Sie dann in Vorwärtsrichtung vor. Zum Schluss müssen die Verbindungselemente am vorderen Teil der Öffnung einrasten.

Hinweis: Achten Sie beim FST-Fußcover darauf, dass der Pfeil an der Kosmetik-Anschlussplatte nach vorne zeigt.

Entfernen des Produkts

- Entfernen Sie die Kosmetik-Anschlussplatte von der Öffnung des Produkts (**Abbildung B1**).
- Führen Sie am hinteren Ende den Össur-Schuhlöffel unter der Karbonfersenfeder ein und hebeln Sie den Fuß aus der Fersenspange (**Abbildung B2**).
- Ziehen Sie den Fuß aus dem Produkt (**Abbildung B3**).

Hinweis: Vermeiden Sie ein häufiges An- und Ablegen des Produkts, da dies die Karbonfaserelemente des Prothesenfußes und/oder das Produkt selbst beschädigen kann.

Hinweis: Setzen Sie das Produkt auf keinen Fall über einen längeren Zeitraum Temperaturen über 50 °C aus.

PFLEGE

Es wird empfohlen, die Außenseite des Produkts regelmäßig mit Hygienetüchern zu reinigen. Bei hartnäckigen Verschmutzungen Isopropylalkohol verwenden.

Bei einer Beschädigung oder einer Veränderung des Produktverhaltens darf der Anwender das Produkt nicht mehr nutzen und muss Rücksprache mit seinem Orthopädietechniker halten.

GARANTIE

Össur gewährt eine beschränkte Garantie von 6 Monaten (ab Rechnungsdatum) auf das Produkt.

Dans le présent document, le **revêtement de pied** est désigné par le terme **dispositif**. Ce document fournit des informations importantes sur les indications d'utilisation et la manipulation du dispositif. Il est destiné à être utilisé par un prothésiste certifié et par l'utilisateur du dispositif.

DESCRIPTION DU PRODUIT

Le dispositif est un revêtement cosmétique destiné à recouvrir solidement la prothèse de pied Össur ; il sert d'interface entre le pied et une chaussure ou le sol dans le cadre du système prothétique.

CE KIT COMPREND

- Revêtement pour le pied
- Plaque de fixation
- Chaussette Spectra (noire)

INDICATIONS D'UTILISATION

Amputations de membres inférieurs.

CONTRE-INDICATIONS

Aucune connue

UTILISATION PRÉVUE

Niveaux d'activité de l'utilisateur : faible à élevé.

Longueurs : 22 à 30 cm (voir le tableau du guide des tailles).

Pour FSF : longueurs : 22 à 26 cm.

MONTAGE

Insertion d'un pied prothétique dans le dispositif :

- Retirez la plaque de fixation de l'ouverture du dispositif (**figure A1**).
Remarque : Le revêtement de pied FSF ne possède pas de plaque de fixation.

- Placez la chaussette Spectra sur le pied prothétique de l'une des manières suivantes, selon le type de pied (**figure A2**) :
 - Insérez la chaussette dans l'espace du gros orteil.
 - Insérez la couture de la chaussette entre les plaques de carbone.
 - Placez la chaussette sur le pied.

Remarque : Pour enfiler la chaussette Spectra, assurez-vous que la couture de l'orteil est placée sur le haut.

- À l'aide du chausse-pied Össur, comme indiqué, insérez le pied dans le dispositif (**figure A3**). Assurez-vous que le talon en fibre de carbone s'emboîte correctement dans l'attache de talon située à l'arrière du dispositif (**figure A4**).
- Remplacez la plaque de fixation sur l'ouverture du dispositif (**figure A5**). Commencez par mettre en place les fixations à l'arrière, puis progressez vers l'avant pour finir par les fixations situées à l'avant de l'ouverture.

Remarque : revêtement de pied FST : assurez-vous que la flèche sur la plaque de fixation pointe vers l'avant.

Retrait du dispositif :

- Retirez la plaque de fixation de l'ouverture du dispositif (**figure B1**).
- Insérez le chausse-pied Össur sous le talon en fibre de carbone à l'extrémité arrière, puis soulevez le pied pour le dégager de l'attache

de talon (**figure B2**).

- Retirez le pied du dispositif (**figure B3**).

Remarque : Évitez d'insérer et de retirer fréquemment le pied prothétique du dispositif ; cela pourrait endommager les éléments en fibre de carbone et/ou le dispositif.

Remarque : N'exposez pas le dispositif à des températures supérieures à 50 °C pendant une durée prolongée.

ENTRETIEN

Il est recommandé de nettoyer régulièrement la surface externe du dispositif avec des lingettes hygiéniques. Pour les taches tenaces, utilisez de l'alcool isopropylique.

En cas de dommages ou de changements fonctionnels, l'utilisateur doit immédiatement cesser d'utiliser le dispositif et consulter son praticien.

GARANTIE

Össur offre une garantie limitée de 6 mois (à compter de la date indiquée sur la facture) pour le dispositif.

En el presente documento, el término **dispositivo** hace referencia en todo momento a la **funda cosmética de pie**. Asimismo, en el documento se ofrece información importante sobre las indicaciones del uso y el manejo del dispositivo, y está destinado para técnicos protésicos cualificados y usuarios del dispositivo.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

El dispositivo es una funda cosmética destinada a cubrir de forma segura los pies protésicos de Össur formando parte del sistema protésico al proporcionar una interfaz entre el pie y el zapato o el mismo suelo.

EL KIT INCLUYE

- Funda cosmética
- Placa de fijación
- Calcetín Spectra (negro)

INDICACIONES DE USO

Amputaciones de miembro inferior.

CONTRAINDICACIONES DE USO

Ninguna conocida.

USO PREVISTO

Nivel de actividad del usuario: de bajo a alto.

Tamaños de pie: 22-30 cm (consulte la tabla de guía de tamaños).

Para FSF: tamaños de pie 22-26 cm.

MONTAJE

Introducir un pie protésico en el dispositivo:

- Retire la placa de fijación de la abertura del dispositivo (**Figura A1**).

Nota: La funda cosmética FSF no tiene placa de fijación.

- Coloque el calcetín Spectra sobre el pie protésico de una de las siguientes formas, en función del tipo de pie (**Figura A2**):
 - Adapte el calcetín entre los dedos de sandalia.
 - Adapte la costura del calcetín entre las quillas de carbono.
 - Coloque el calcetín sobre el pie.

Nota: al retirar el calcetín Spectra, asegúrese de que la costura en la zona del antepié está colocada hacia arriba.

- Use el calzador de pie de Össur como se muestra, introduzca el pie en el dispositivo (**Figura A3**). Compruebe que el talón de fibra de carbono encaja de forma segura debajo del clip de talón en la parte posterior del dispositivo (**Figura A4**).
- Vuelva a fijar la placa de fijación en la abertura del dispositivo (**Figura A5**). Empiece fijando los pasadores de la parte posterior, continúe hacia adelante y finalice con los situados en la parte anterior de la abertura.

Nota: Con la funda cosmética FST, asegúrese de que la flecha en la placa de fijación está apuntando hacia delante.

Retirar el dispositivo:

- Retire la placa de fijación de la abertura del dispositivo (**Figura B1**).
- Introduzca el calzador de Össur bajo el talón de fibra de carbono en el extremo posterior y levante el pie del clip de talón. (**Figura B2**).

- Saque el pie del dispositivo (**Figura B3**).

Nota: evite la introducción y retirada frecuente del pie protésico en el dispositivo, puesto que podría causar daños a los elementos de fibra de carbono y al dispositivo.

Nota: No exponga el dispositivo a temperaturas superiores a 50 °C durante periodos de tiempo prolongados.

MANTENIMIENTO

Se recomienda la limpieza regular del exterior del dispositivo mediante toallitas higiénicas. Para eliminar manchas difíciles puede usar alcohol isopropílico.

En caso de daños o cambios en el rendimiento del dispositivo, el usuario debe interrumpir inmediatamente el uso del dispositivo y ponerse en contacto con su profesional sanitario.

GARANTÍA

Össur ofrece una garantía limitada del dispositivo de 6 meses (a partir de la fecha de factura).

La cover piede è detta il **dispositivo** nel presente documento. Il presente documento contiene informazioni importanti riguardanti le indicazioni d'uso e la gestione del dispositivo. È destinato ad un tecnico ortopedico e all'utente del dispositivo.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Questo dispositivo è un rivestimento cosmetico destinato a contenere saldamente il piede protesico Össur, fungendo da interfaccia tra il piede e la scarpa o il suolo nell'ambito di un sistema protesico.

QUESTO KIT INCLUDE

- Cover piede
- Piastra di fissaggio
- Calza Spectra (nera)

INDICAZIONI D'USO

Amputazioni degli arti inferiori.

CONTROINDICAZIONI PER L'USO

Nessuna nota

USO PREVISTO

Livelli di attività dell'utente: basso-alto.

Misura del piede: 22-30 cm (vedere la tabella di guida alle taglie).

Per FSF: misura piede 22-26 cm.

MONTAGGIO

Inserimento di un piede protesico nel dispositivo:

- Rimuovere la piastra di attacco dall'apertura del dispositivo (**Figura A1**).
Nota: la cover piede FSF non è dotata di piastra di attacco.
- Porre la calza Spectra sul piede protesico in uno dei seguenti modi, a seconda del tipo di piede (**Figura A2**):
 - sagomare la calza tra gli spazi infradito.
 - Sagomare la cucitura della calza tra le lamine in carbonio.
 - Porre la calza sul piede.

Nota: nell'indossare la calza Spectra, verificare che la cucitura nella zona dell'alluce sia rivolta verso l'alto.

- Utilizzando il calzascarpe Össur come indicato, inserire il piede nel dispositivo (**Figura A3**). Assicurarsi che il tallone in fibra di carbonio scatti in modo sicuro sotto la clip del tallone nella parte posteriore del dispositivo (**Figura A4**).
- Rimontare la piastra di attacco sull'apertura del dispositivo (**Figura A5**). Iniziare dai perni posteriori, procedendo in avanti, fino a inserire i perni sulla parte anteriore dell'apertura.

Nota: per la cover piede FST, assicurarsi che la freccia sulla piastra di attacco sia rivolta verso la parte anteriore.

Rimozione del dispositivo:

- rimuovere la piastra di attacco dall'apertura del dispositivo (**Figura B1**).
- Inserire il calzascarpe Össur sotto il tallone in fibra di carbonio nell'estremità posteriore e sollevare il piede dalla clip del tallone

(Figura B2).

- Estrarre il piede dal dispositivo **(Figura B3).**

Nota: evitare di rimuovere e inserire frequentemente il piede protesico dal/nel dispositivo per non danneggiare gli elementi in fibra di carbonio e/o il dispositivo.

Nota: non esporre il prodotto a temperature superiori a 50°C per periodi di tempo prolungati.

MANUTENZIONE

Pulizia regolare della parte esterna del dispositivo: si consiglia l'uso di salviette igieniche. Per le macchie ostinate utilizzare alcool isopropilico.

In caso di danneggiamento o alterazione delle prestazioni del dispositivo, l'utente deve interrompere immediatamente l'uso del dispositivo e consultare il proprio tecnico ortopedico.

GARANZIA

Össur fornisce una garanzia limitata di 6 mesi (dalla data della fattura) per il dispositivo.

Fotdekselet omtales som **enheten** i det følgende dokumentet. Dette dokumentet inneholder viktig informasjon om indikasjoner for bruk og håndtering av enheten. Det er beregnet på bruk av en sertifisert ortopediingeniør og brukeren av enheten.

PRODUKTBESKRIVELSE

Enheten er et kosmetisk deksel beregnet på sikker tildekking av den tiltenkte Össur-protesefoten for å danne et grensesnitt mellom foten og en sko eller underlaget som en del av et protesesystem.

DETTE SETTET OMFATTER

- Fotdeksel
- Festeplate
- Spectra-sokk (svart)

INDIKASJONER FOR BRUK

Amputasjoner i underekstremitet.

KONTRAINDIKASJONER FOR BRUK

Ingen kjente kontraindikasjoner

TILTENKT BRUK

Brukerens aktivitetsnivå: lavt–høyt.

Fotstørrelse: 22–30cm (se tabellen med størrelsesveiledning).

For FSF: fotstørrelse 22–26 cm.

MONTERING

Slik setter du en protesefot inn i enheten:

- Fjern festeplaten fra åpningen på enheten (**figur A1**).
NB: FSF-fotdekselet har ingen festeplate.
- Sett Spectra-sokken på protesefoten på én av følgende måter, avhengig av fottype (**figur A2**):
 - Form sokken inn i mellom sandaltærne.
 - Form sokkesømmen mellom karbonbladene.
 - Plasser sokken på foten.

Merk: Når Spectra-sokken tas på, må du passe på at sømmen i tåområdet vender oppover.

- Sett foten inn i enheten ved hjelp av Össur-skohornet som vist (**figur A3**). Sørg for at karbonfiberhælen klikker godt på plass under hælklemmen på den bakre delen av enheten (**figur A4**).
- Sett festeplaten tilbake på åpningen på enheten (**figur A5**). Begynn med de bakre pinnene, fortsett fremover og sett til slutt inn pinnene på fremre del av åpningen.
NB: FST-fotdeksel: Påse at pilen på festeplaten peker fremover.

Slik fjerner du enheten:

- Fjern festeplaten fra åpningen på enheten (**figur B1**).
- Sett inn Össur-skohornet under karbonfiberhælen på den bakre enden, og lirk foten ut av hælklipset (**figur B2**).
- Trekk foten ut av enheten (**figur B3**).

NB: Unngå hyppig fjerning og innsetting av protesefoten i enheten, da dette kan føre til skade på karbonfiberelementene og/eller enheten.

NB: Ikke utsett produktet for temperaturer over 50 °C i lengre perioder av gangen.

VEDLIKEHOLD

Vi anbefaler at fotdekselet regelmessig rengjøres utvendig ved hjelp hygieniske servietter. Bruk isopropylalkohol på vanskelige flekker.

Hvis enheten blir skadet eller ytelsen endres, må brukeren umiddelbart slutte å bruke enheten og returnere den til helsepersonellet.

GARANTI

Össur tilbyr en begrenset garanti på 6 måneder (fra fakturadato) for enheten.

Fodkosmesen omtales som **enheden** i det følgende dokument.

Dokumentet indeholder vigtige oplysninger om indikationer for brug og håndtering af enheden. Dokumentet er beregnet til en certificeret ortopædisk bandagist og brugeren af enheden.

PRODUKTBESKRIVELSE

Enheden er en kosmese, som er beregnet til sikkert at indeholde den tilsigtede Össur-fodprotese og danne overgang mellem foden og en sko eller underlaget som en del af et protesesystem.

DETTE SÆT INDEHOLDER

- Fodkosmese
- Fastgørelsesplade
- Spectra-sok (sort)

INDIKATIONER FOR BRUG

Benamputationer.

KONTRAINDIKATIONER FOR BRUG

Ingen kendte

ANVENDELSESFORMÅL

Brugeraktivitetsniveau: Lavt-højt.

Fodstørrelse: 22-30 cm (se tabel med størrelsesvejledning).

Til FSF: Fodstørrelse 22-26 cm.

SAMLING

Indsættelse af en fodprotese i enheden:

- Fjern fastgørelsespladen fra enhedens åbning (**figur A1**).
N.B. FSF-fodkosmese har ikke en fastgørelsesplade.
- Sæt Spectra-sokken på fodprotesen på en af følgende måder, afhængigt af fodtypen (**figur A2**):
 - Tilpas sokken mellem tæerne i sandalen.
 - Tilpas sokkesømmen mellem kulfiberklingerne.
 - Sæt sokken på foden.

NB: Når Spectra-sokken tages på, skal du sikre dig, at sømmen i tåområdet vender opad.

- Brug Össur-skohornet som vist, og sæt foden ind i enheden (**figur A3**). Sørg for, at kulfiberhælen klikker fast under hæleklipsen i den bageste del af enheden (**figur A4**).
- Sæt fastgørelsespladen tilbage i enhedens åbning (**figur A5**). Start med at fastgøre de bagerste nåle, og arbejd dig fremad, for til sidst at fastgøre nålene i den forreste del af åbningen.
NB: FST-fodkosmese: Sørg for, at pilen på fastgørelsespladen peger fremad.

Aftagning af enheden:

- Fjern fastgørelsespladen fra enhedens åbning (**figur B1**).
- Sæt Össur-skohornet ind under kulfiberhælen ved den bageste ende, og lirk foden ud af hæleklipsen (**figur B2**).
- Træk foden ud af enheden (**figur B3**).

NB: Undgå hyppig fjernelse og indsættelse i enheden, da dette kan

forårsage skade på kulfiberelementerne og/eller selve enheden.

NB: Udsæt ikke enheden for temperaturer på over 50°C i længere tid.

VEDLIGEHODELSE

Regelmæssig rengøring af enheden udvendigt ved hjælp af hygiejniske servietter anbefales. Til genstridige pletter bruges isopropylalkohol.

I tilfælde af beskadigelse eller ændringer i enhedens ydelse skal brugeren straks ophøre med at bruge enheden og rådføre sig med behandleren.

GARANTI

Össur giver en 6 måneders (fra fakturadatoen) begrænset garanti på enheden.

Fotkosmetiken kallas i efterföljande text för **enheten**. Det här dokumentet innehåller viktig information om produktens användningsområde och hantering. Det är avsett för en certifierad ortopedingenjör och användaren av enheten.

PRODUKTBESKRIVNING

Produkten är ett kosmetiskt hölje som är avsett att på ett säkert sätt täcka Össurs protesfot, och bilda ett skal mellan foten och skon eller marken som en del av ett protessystem.

KITET OMFATTAR

- Fotkosmetik
- Fästplatta
- Spectra-socka (svart)

ANVÄNDNING SOMRÅDE

Amputation på nedre extremiteter.

KONTRAINDIKATIONER

Inga kända

AVSEDD ANVÄNDNING

Brukarens aktivitetsnivåer: Låg-Hög.
Fotstorlek: 22–30 cm (se storlekstabell).
För FSF: Fotstorlek 22–26 cm.

MONTERING

Föra in en fotprotes i enheten:

- Ta bort fästplattan från enhetens öppning (**bild A1**).
OBS! FSF-fothöljet har ingen fästplatta.
- Placera Spectra-sockan över fotprotesen på något av följande sätt, beroende på typen av fot (**bild A2**):
 - Forma sockan in mellan sandaltårna.
 - Forma sockans söm mellan kolfiberbladen.
 - Placera sockan över foten.
- **OBS!** När du sätter på Spectra-sockan ska du säkerställa att sömmen i tåområdet ligger uppåt.
- Använd skohornet från Össur enligt bilden och sätt i foten i enheten (**bild A3**). Se till att kolfiberhälen verkligen hakar i hälfastet i den bakre delen av enheten (**bild A4**).
- Sätt tillbaka fästplattan i enhetens öppning (**bild A5**). Börja med att fästa de bakre stiften och gå framåt, och avsluta med stiften på den främre delen av öppningen.
OBS! FST-fothölje: se till att pilen på fästplattan pekar framåt.

Ta loss enheten:

- Ta loss fästplattan från enhetens öppning (**bild B1**).
- För in skohornet från Össur under den bakre änden av kolfiberhälen och bänd upp foten ur hälfastet (**bild B2**).
- Dra ur foten ur enheten (**bild B3**).

OBS! Undvik att sätta på och ta bort höljet alltför ofta, då detta kan skada kolfiberdelarna och/eller höljet.

OBS! Utsätt inte produkten för temperaturer på över 50 °C under längre tidsperioder.

SKÖTSEL

Regelbunden rengöring av enhetens utsida med hjälp av våtservetter rekommenderas. För svåra fläckar kan isopropylalkohol användas.

Om produktens funktion skadas eller förändras ska användaren omedelbart sluta använda enheten och kontakta ortopedingenjören.

GARANTI

Össur lämnar 6 månaders begränsad garanti (från fakturadatum) för produkten.

Το κάλυμμα πέλματος αναφέρεται ως «**η συσκευή**» στο ακόλουθο έγγραφο. Το παρόν έγγραφο παρέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τις ενδείξεις για τη χρήση και τον χειρισμό της συσκευής. Προορίζεται για χρήση από πιστοποιημένο ειδικό προσθετικής, καθώς και από τον χρήστη της συσκευής.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Αυτή η συσκευή είναι ένα κοσμητικό κάλυμμα που προορίζεται για να περικλείει με ασφάλεια το προσθετικό πέλμα Össur, παρέχοντας μια διεπαφή μεταξύ του πέλματος και του παπουτσιού ή του εδάφους, ως μέρος του συστήματος προσθετικού μέλους.

ΑΥΤΟ ΤΟ ΚΙΤ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΙ

- Κάλυμμα πέλματος
- Πλάκα προσάρτησης
- Κάλτσα Spectra (μαύρο)

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ακρωτηριασμοί κάτω άκρου.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Καμία γνωστή

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Επίπεδα δραστηριότητας του χρήστη: Χαμηλό προς Υψηλό.

Μέγεθος πέλματος: 22-30 cm (βλέπε πίνακα μεγεθών).

Για το FSF: Μέγεθος πέλματος 22-26 cm.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Εισαγωγή προσθετικού πέλματος μέσα στη συσκευή:

- Αφαιρέστε την πλάκα προσάρτησης από το άνοιγμα της συσκευής (**Εικόνα A1**).
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το κάλυμμα πέλματος FSF δεν διαθέτει πλάκα προσάρτησης.
- Τοποθετήστε την κάλτσα Spectra πάνω από το προσθετικό πέλμα με έναν από τους παρακάτω τρόπους, ανάλογα με τον τύπο πέλματος (**Εικόνα A2**):
 - Διαμορφώστε την κάλτσα μεταξύ του μεγάλου και του δεύτερου δακτύλου.
 - Διαμορφώστε τη ραφή της κάλτσας μεταξύ των λεπίδων άνθρακα.
 - Τοποθετήστε την κάλτσα πάνω από το πέλμα.**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Κατά την εφαρμογή της κάλτσας Spectra, βεβαιωθείτε ότι η ραφή στην περιοχή των δακτύλων είναι στραμμένη προς τα επάνω.
- Χρησιμοποιώντας το κόκκαλο παπουτσιών Össur, όπως φαίνεται στην εικόνα, εισαγάγετε το πέλμα μέσα στη συσκευή (**Εικόνα A3**). Βεβαιωθείτε ότι η πτέρνα από ανθρακόνημα προσαρμόζεται με ασφάλεια κάτω από το κλιπ της πτέρνας στο πίσω μέρος της συσκευής (**Εικόνα A4**).
- Προσαρτήστε ξανά την πλάκα προσάρτησης στο άνοιγμα της συσκευής (**Εικόνα A5**). Ξεκινήστε ασφαρίζοντας τους πίσω πείρους και προχωρώντας προς τα μπροστά, ώστε να ασφαλίσουν οι πείροι και στο μπροστινό μέρος του ανοίγματος.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κάλυμμα πέλματος FST: βεβαιωθείτε ότι το βέλος στην πλάκα προσάρτησης δείχνει προς τα εμπρός.

Αφαίρεση της συσκευής:

- Αφαιρέστε την πλάκα προσάρτησης από το άνοιγμα της συσκευής **(Εικόνα B1)**.
- Εισαγάγετε το κόκκαλο παπουτσιών Össur κάτω από την πτέρνα από ανθρακόνημα στο οπίσθιο άκρο και τραβήξτε το πέλμα από το κλιπ της πτέρνας **(Εικόνα B2)**.
- Τραβήξτε το πέλμα έξω από τη συσκευή **(Εικόνα B3)**.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αποφύγετε τη συχνή αφαίρεση και εισαγωγή του προσθετικού πέλματος μέσα στη συσκευή, καθώς κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει φθορά στα στοιχεία ανθρακονήματος ή/και στη συσκευή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην εκθέτετε τη συσκευή σε θερμοκρασίες άνω των 50 °C για παρατεταμένες χρονικές περιόδους.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Συνιστάται ο τακτικός καθαρισμός του εξωτερικού μέρους της συσκευής με υγρομάντιλα. Για επίμονους λεκέδες, χρησιμοποιήστε ισοπροπυλική αλκοόλη.

Σε περιπτώσεις βλάβης ή αλλαγής στην απόδοση της συσκευής, ο χρήστης θα πρέπει να διακόψει αμέσως τη χρήση της συσκευής και να συμβουλευτεί τον επαγγελματία υγείας που τον παρακολουθεί.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Η Össur προσφέρει περιορισμένη εγγύηση 6 μηνών (από την ημερομηνία τιμολόγησης) για τη συσκευή.

Jalkateräkosmetiikkaan viitataan tässä asiakirjassa **laitteena**. Tässä asiakirjassa on tärkeää tietoa laitteen käyttöaiheista ja käsittelystä. Se on tarkoitettu apuvälineteknikolle ja laitteen käyttäjälle.

TUOTEKUVAUS

Tämä laite on kosmeettinen kuorikko, jonka tarkoitus on turvallisesti peittää Össur-proteesijalkaterä ja toimia jalkaterän ja kengän tai maan välissä osana proteesikokoonpanoa.

SARJAN SISÄLTÖ:

- Jalkateräkosmetiikka
- Kiinnitysrengas
- Spectra-sukka (musta)

KÄYTTÖAIHEET

Alaraajan amputaatiot.

KÄYTÖN VASTAAIHEET

Ei tiedossa

KÄYTTÖTARKOITUS

Käyttäjän aktiivisuustasot: matala-korkea.

Jalan koko: 22–30 cm (ks. kokotaulukko).

FSF: Jalan koko 22–26 cm.

KOKOAMINEN

Laitteen pukeminen proteesijalkaterään:

- Irrota kiinnitysrengas laitteen suusta (**Kuva A1**).
HUOMAA FSF-jalkateräkosmetiikassa ei ole kiinnitysrengasta.
- Pue Spectra-sukka proteesijalkaterään jollakin seuraavista tavoista jalkatyypin mukaan (**Kuva A2**):
 - Muotoile sukka sandaalivarpaiden varvasväliin.
 - Aseta sukan ommel hiilikuitulevyjen väliin.
 - Aseta sukka jalkaan.

HUOMAA Kun olet Spectra-sukkaa, varmista, että varvasalueen ommel osoittavat ylöspäin.

- Aseta laite jalkaan käyttämällä Össur-kenkälusikkaa kuvan mukaisesti (**Kuva A3**). Varmista, että hiilikuitukanta napsahtaa tukevasti laitteen posteriorisessa päässä sijaitsevan kantakielekkeen alle (**Kuva A4**).
- Kiinnitä kiinnitysrengas takaisin laitteen suulle (**Kuva A5**). Aloita kiinnittämällä posterioriset nastat, etene eteenpäin, kiinnittäen lopuksi suuaukon anterioriset nastat.

HUOMAA FST-jalkateräkosmetiikka: varmista, että kiinnitysrenkaan nuoli osoittaa eteenpäin.

Laitteen riisuminen:

- Irrota kiinnitysrengas laitteen suuaukolta (**Kuva B1**).
- Aseta Össur-kenkälusikka posterioriseen päähän hiilikuitukantapään alle ja väännä jalkaterä ulos kantakielekkeen alta (**Kuva B2**).
- Vedä jalkaterä ulos laitteesta (**Kuva B3**).

HUOMAA Vältä proteesijalkaterän toistuvaa poistoa ja asettamista laitteeseen, sillä se voi vaurioittaa hiilikuituosia ja/tai itse laitetta.

HUOMAA Älä altista tuotetta yli 50 °C:n lämpötiloille pitkiä aikoja.

HUOLTO

Laitteen ulkopinnan säännöllinen pyyhkiminen puhdistuspyyhkeillä on suositeltavaa. Poista pinttynneet tahrat isopropyylialkoholilla.

Jos laitteen toiminnassa havaitaan muutoksia tai jos laitteessa havaitaan vaurioita, käyttäjän on välittömästi lopetettava laitteen käyttö ja otettava yhteyttä terveydenhoidon ammattilaiseen.

TAKUU

Össur tarjoaa laitteelle (laskun päiväyksestä alkaen) 6 kuukauden rajoitetun takuun.

NEDERLANDS

De voetovertrek wordt in het volgende document **het hulpmiddel** genoemd. Dit document biedt belangrijke informatie over de gebruiksindicaties en het gebruik van het hulpmiddel. Het is bedoeld voor een gecertificeerde prothesemaker en de gebruiker van het hulpmiddel.

PRODUCTBESCHRIJVING

Het hulpmiddel is een cosmetische overtrek die dient als een stevig omhulsel van de beoogde Össur prothesevoet. Het hulpmiddel vormt een interface tussen de voet en een schoen of de grond als onderdeel van een prothese systeem.

DEZE KIT BEVAT HET VOLGENDE:

- Voetovertrek
- Bevestigingsplaat
- Spectra sok (zwart)

INDICATIES VOOR GEBRUIK

Amputatie van het onderste ledemaat

CONTRA-INDICATIES VOOR GEBRUIK

Niet bekend

BEOOGD GEBRUIK

Activiteitsniveau van gebruiker: laag-hoog

Voetmaat: 22-30 cm (zie maattabel)

Voor FSF: voetmaat 22-26 cm

AANBRENGEN

Een prothesevoet in het hulpmiddel plaatsen:

- Verwijder de bevestigingsplaat van de opening van het hulpmiddel (**Afbeelding A1**).

Opmerking: de FSF-voetovertrek heeft geen bevestigingsplaat.

- Doe de Spectra sok op een van de volgende manieren om de prothesevoet, afhankelijk van het type voet (**Afbeelding A2**):
 - Breng de sok in vorm rond de sandaaltenen.
 - Breng het stiksel van de sok aan tussen de koolstofbladen.
 - Doe de sok over de voet.

Opmerking: zorg er bij het aantrekken van de Spectra sok voor dat het stiksel in het teenstuk naar boven is gericht.

- Plaats de voet in het hulpmiddel met behulp van de Össur schoenlepel (**Afbeelding A3**). Zorg ervoor dat de koolstofvezel hiel stevig onder de hielclip achter in het hulpmiddel vastklikt (**Afbeelding A4**).
- Bevestig de bevestigingsplaat weer aan de opening van het hulpmiddel (**Afbeelding A5**). Begin met de achterste pinnen en werk naar voren tot aan de pinnen rond het voorste gedeelte van de opening.

Opmerking: zorg er bij de FST-voetovertrek voor dat de pijl op de bevestigingsplaat naar voren wijst.

Het hulpmiddel verwijderen:

- Verwijder de bevestigingsplaat van de opening van het hulpmiddel

(Afbeelding B1).

- Plaats de Össur schoenlepel onder de koolstofvezel hak achterin en werk de voet los van de hielclip **(Afbeelding B2)**.
- Haal de voet uit het hulpmiddel **(Afbeelding B3)**.

Opmerking: vermijd herhaaldelijk verwijderen en opnieuw plaatsen van de prothesevoet in het hulpmiddel aangezien dit schade kan veroorzaken aan de koolstofvezel elementen en/of het hulpmiddel zelf.

Opmerking: stel het hulpmiddel niet gedurende langere perioden bloot aan temperaturen boven 50 °C.

ONDERHOUD

Het wordt aanbevolen om de buitenkant van het hulpmiddel regelmatig schoon te maken met reinigingsdoekjes. Gebruik isopropylalcohol voor hardnekkige vlekken.

Bij beschadiging of verandering in de werking van het hulpmiddel moeten gebruikers onmiddellijk stoppen met het gebruik van het hulpmiddel en contact opnemen met hun behandelaar.

GARANTIE

Össur biedt een beperkte garantie van 6 maanden (vanaf de factuurdatum) op het hulpmiddel.

A cobertura do pé é referida como o **dispositivo** neste documento. Este documento fornece informações importantes sobre as indicações de utilização e manuseio do dispositivo. Destina-se a ser utilizado por um ortoprotésico certificado e pelo utilizador do dispositivo.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

O dispositivo é uma cobertura cosmética destinada a conter firmemente o pé protético Össur a que se destina, fornecendo uma interface entre o pé e um sapato ou com o chão como parte de um sistema protético.

ESTE KIT INCLUI

- Cobertura do pé
- Placa de ligação
- Meia Spectra (preta)

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Amputações do membro inferior.

CONTRAINDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Desconhecidas

UTILIZAÇÃO PREVISTA

Níveis de atividade do utilizador: baixa-elevada

Tamanho do pé: 22-30 cm (consulte a tabela de guia de tamanhos).

Para FSF: tamanho do pé de 22-26 cm.

MONTAGEM

Inserir um pé protético no dispositivo:

- Remova a placa de ligação da abertura do dispositivo (**Figura A1**).
N.B. A cobertura do pé FSF não tem uma placa de ligação.
- Coloque a meia Spectra sobre o pé protético de uma das seguintes formas, dependendo do tipo de pé (**Figura A2**):
 - Forme a meia entre os dedos de sandália.
 - Forme a costura da meia entre as lâminas de carbono.
 - Coloque a meia sobre o pé.**N.B.** Ao colocar a meia Spectra, certifique-se de que a costura na área dos dedos do pé está voltada para cima.
- Conforme apresentado, utilize a calçadeira da Össur para introduzir o pé no dispositivo (**Figura A3**). Certifique-se de que o calcanhar em fibra de carbono encaixa firmemente por baixo do grampo do calcanhar na parte posterior do dispositivo (**Figura A4**).
- Volte a fixar a placa de ligação na abertura do dispositivo (**Figura A5**). Comece por engatar os pinos posteriores, progredindo para a frente e, por fim, engate os pinos na parte anterior da abertura.
N.B. Cobertura de pé FST: certifique-se de que a seta na placa de ligação está a apontar para a direção anterior.

Remover o dispositivo:

- Remova a placa de ligação da abertura do dispositivo (**Figura B1**).
- Insira a calçadeira da Össur sob o calcanhar em fibra de carbono, na extremidade posterior, e levante o pé para o remover do grampo do calcanhar (**Figura B2**).
- Retire o pé do dispositivo (**Figura B3**).

N.B. Evite a remoção e inserção frequentes do pé protético no dispositivo, dado que tal pode danificar os elementos da fibra de carbono e/ou o dispositivo.

N.B. Não exponha o dispositivo a temperaturas superiores a 50 °C durante períodos de tempo prolongados.

MANUTENÇÃO

É recomendada a limpeza regular da parte exterior do dispositivo utilizando toalhetes higiénicos. Para nódoas mais difíceis, álcool isopropílico.

Em casos de danos ou alterações no desempenho do dispositivo, o utilizador deve parar imediatamente de usar o dispositivo e consultar o respetivo médico.

GARANTIA

A Össur fornece 6 meses (a partir da data da fatura) de garantia limitada para o dispositivo.

Pokrycie kosmetyczne stopy jest w niniejszym dokumencie określane mianem **wyrobu**. Niniejszy dokument zawiera ważne informacje dotyczące wskazań do stosowania i obsługi wyrobu. Jest on przeznaczony dla dyplomowanych protetyków i użytkowników wyrobu.

OPIS PRODUKTU

Wyrób jest pokryciem kosmetycznym nakładanym na protezę nogi Össur, stanowiącym warstwę pomiędzy stopą protezową a butem lub podłożem w ramach całościowego systemu protetycznego.

W ZESTAWIE

- Pokrycie kosmetyczne stopy
- Płytką łączącą
- Pończocha Spectra (kolor czarny)

WSKAZANIA DO STOSOWANIA

Amputacje kończyny dolnej.

PRZECIWSKAZANIA DO STOSOWANIA

Nieznane

PRZEZNACZENIE

Poziom aktywności: od niskiego do wysokiego.

Rozmiar stopy: 22–30 cm (patrz tabela rozmiarów).

FSF: rozmiar stopy 22–26 cm.

MONTAŻ

Wkładanie stopy protezowej do wyrobu:

- Zdjąć płytkę mocującą z otworu wyrobu (**Rys. A1**).
Uwaga: Pokrycie kosmetyczne FSF nie ma płytki łączącej.
- W zależności od rodzaju stopy protezowej nałożyć pończochę Spectra na stopę w jeden z następujących sposobów: (**Rysunek A2**):
 - Ułożyć skarpetę pomiędzy częściami dzielonego palucha.
 - Ułożyć szew skarpety pomiędzy listwami z włókna węglowego.
 - Nałożyć pończochę na stopę protezową.**Uwaga:** pończochę Spectra nałożyć tak, aby szew w okolicy palców był skierowany do góry.
- Za pomocą łyżki protezowej Össur włożyć stopę protezową do wyrobu (**Rysunek A3**). Upewnić się, że pięta z włókna węglowego jest bezpiecznie zamocowana pod zaciśnięciem piętowym w tylnej części wyrobu (**Rysunek A4**).
- Ponownie założyć płytkę mocującą na otwór wyrobu (**Rysunek A5**). Rozpocząć mocowanie płytki w kierunku od zaczepów tylnych do przodu, kończąc na zaciśnięciu zaczepów przednich.
Uwaga: W przypadku pokrycia kosmetycznego FST upewnić się, że strzałka na płycie mocującej jest skierowana do przodu.

Zdejmowanie wyrobu:

- Zdjąć płytkę mocującą z otworu wyrobu (**Rysunek B1**).
- Włożyć łyżkę protezową Össur pod piętę z włókna węglowego z tyłu stopy protezowej i wysunąć stopę z zacisku piętowego (**Rysunek B2**).
- Wysunąć stopę protezową z wyrobu (**Rysunek B3**).

Uwaga: Należy unikać zbyt częstego zakładania i zdejmowania pokrycia kosmetycznego stopy protezowej, gdyż może to skutkować uszkodzeniem wyrobu lub elementów stopy z włókna węglowego.

Uwaga: Nie wystawiać wyrobu na długotrwałe działanie temperatur wyższych niż 50°C.

KONSERWACJA

Zaleca się regularne czyszczenie zewnętrznej części wyrobu chusteczkami kosmetycznymi. Do usuwania uporczywych plam użyć alkoholu izopropylowego.

W przypadku uszkodzenia lub utraty funkcjonalności wyrobu użytkownik powinien natychmiast zaprzestać jego użytkowania i zasięgnąć porady protetyka.

GWARANCJA

Firma Össur zapewnia 6-miesięczną (licząc od daty zakupu) ograniczoną gwarancję na wyrób.

Obal chodidla je v tomto dokumentu označován jako **zařízení**. Tento dokument poskytuje důležité informace o indikacích k použití a manipulaci s tímto zařízením. Tento dokument je určen pro certifikované protetiky a uživatele zařízení.

POPIS VÝROBKU

Toto zařízení je kosmetický obal určený k bezpečné ochraně určeného protetického chodidla Össur, který poskytuje rozhraní mezi protetickým chodidlem a obuví nebo zemí jako součást protetického systému.

TATO SOUPRAVA OBSAHUJE

- Obal chodidla
- Upevňovací deska
- Ponožka Spectra (černá)

INDIKACE PRO POUŽITÍ

Amputace dolní končetiny.

KONTRAINDIKACE POUŽITÍ

Nejsou známy

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Úroveň aktivity uživatele: Nízká až vysoká.

Velikost chodidla: 22 až 30 cm (viz tabulku velikostí).

Pro FSF: Velikost chodidla: 22 až 26 cm.

SESTAVENÍ

Vložení protetického chodidla do zařízení:

- Sejměte upevňovací kroužek z otvoru zařízení (**obr. A1**).
N.B. Obal chodidla FSF nemá upevňovací kroužek.
- Natáhněte ponožku Spectra na protetické chodidlo jedním z následujících způsobů v závislosti na typu chodidla (**obr. A2**):
 - Upravte ponožku mezi prsty.
 - Upravte švy ponožky mezi destičky z uhlíkových vláken.
 - Natáhněte ponožku na chodidlo.

Pozn. Při nasazování ponožky Spectra se ujistěte, že švy v oblasti prstů směřují nahoru.

- Pomocí lžice na obouhánění Össur vložte chodidlo do zařízení (**obr. A3**). Zajistěte, aby pata z uhlíkových vláken bezpečně zapadla pod patní sponu v zadní části zařízení (**obr. A4**).
- Připevněte upevňovací kroužek zpět k otvoru zařízení (**obr. A5**). Začněte upnutím zadních sponek, postupujte směrem dopředu a nakonec upněte sponky v přední části otvoru.

Pozn. Obal chodidla FST: Šipka na upevňovacím kroužku musí směřovat dopředu.

Vytažení zařízení:

- Sejměte upevňovací kroužek z otvoru zařízení (**obr. B1**).
- Vložte lžici na obouhánění Össur pod patu z uhlíkových vláken na zadním konci a páčením uvolněte chodidlo z patní spony (**obr. B2**).
- Vytáhněte chodidlo ze zařízení (**obr. B3**).

Pozn. Vyvarujte se častého snímání a vkládání protetického chodidla do

zařízení, protože to může vést k poškození prvků z uhlíkových vláken i zařízení.

Pozn. Nevystavujte zařízení po delší dobu teplotám přesahujícím 50 °C.

ÚDRŽBA

Doporučujeme pravidelné čištění povrchu zařízení pomocí hygienických ubrousků. Na odstranění odolných skvrn použijte isopropylalkohol.

V případě poškození nebo změny funkce zařízení by měl uživatel okamžitě ukončit jeho používání a poradit se s lékařem.

ZÁRUKA

Společnost Össur poskytuje na zařízení 6měsíční (od data zakoupení) omezenou záruku.

Foot cover bu belgede **cihaz** olarak anılmaktadır. Bu belge, cihazın kullanım endikasyonları ve kullanımı ile ilgili önemli bilgiler sağlamaktadır. Sertifikalı bir prostetist ve cihazın kullanıcısı tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

ÜRÜNÜN TANIMI

Bu cihaz, Össur protez ayağın güvenli bir şekilde korunması için tasarlanmış bir kozmetik kılıftır ve protez sisteminin bir parçası olarak ayak ve ayakkabı veya zemin arasında kaplayıcı bir arabirim sağlamaktadır.

KIT İÇERİĞİ:

- Ayak kılıfı
- Bağlama plakası
- Spectra çorap (siyah)

KULLANIM TALIMATLARI

Alt ekstremitte amputasyonları.

KULLANIM KONTRENDİKASYONLARI

Bilinen yoktur

KULLANIM AMACI

Kullanıcı aktivite seviyeleri: Düşük-Yüksek.

Ayak ölçüsü: 22-30 cm (beden kılavuzu tablosuna bakınız).

FSF için: Ayak ölçüsü 22-26 cm.

MONTAJ

Prostetik ayağın cihazın içine yerleştirilmesi:

- Cihaz ağız kısmından bağlama plakasını çıkartın (**Şekil A1**).
Not: FSF footcover'ın bağlama plakası yoktur.
- Ayağın türüne göre, aşağıdaki yöntemlerden birini kullanarak Spectra çorabı prostetik ayağa geçirin (**Şekil A2**):
 - Çorabı başparmak ile işaret parmağı arasında şekillendirin.
 - Çorap dikiş yerini karbon kanatçıklar arasında şekillendirin.
 - Çorabı ayağa geçirin.**Not:** Spectra çorabı giyerken, baş parmak bölgesindeki dikişlerin yukarı doğru bakmasını sağlayın.
- Össur ayakkabı çekeceğini gösterildiği gibi kullanarak, ayağı cihaza yerleştirin (**Figure A3**). Karbon fiber topuğun, cihazın arka kısmındaki topuk mandalının altına güvenli bir şekilde oturduğundan emin olun (**Figure A4**).
- Bağlama plakasını cihazın ağzına tekrar takın (**Şekil A5**). Arka pimleri takarak başlayın, ilerleyin ve son olarak pimleri açıklığın ön kısmına takın.
Not: FST foot cover: Bağlama plakasındaki ok işaretinin ön tarafa baktığından emin olun.

Cihazın çıkartılması:

- Bağlama plakasını cihazın ağız kısmından çıkartın (**Şekil B1**).
- Össur ayakkabı çekeceğini arka uçtaki karbon fiber topuğun altına yerleştirin ve ayağı topuk mandalından çıkarın (**Şekil B2**).
- Ayağı cihazdan çıkartın (**Şekil B3**).

Not: Karbon fiber parçalara ve/veya cihaza zarar verebileceği için
prostatik ayağı cihaza sıkça takmaktan ve çıkartmaktan kaçının.

Not: Cihazı 50°C'den yüksek sıcaklığa uzun süreler maruz bırakmayın.

BAKIM

Cihazın dışını hijyenik mendil kullanarak düzenli bir şekilde temizleyin.
İnatçı lekeler için izopropil alkol kullanın.

Cihazın performansında değişiklik meydana gelmesi veya cihazın hasar görmesi durumunda, kullanıcı cihazı kullanmayı hemen bırakmalı ve cihazı uygulayan kişiye danışmalıdır.

GARANTI

Össur, cihaz için 6 aylık (fatura tarihinden itibaren) sınırlı bir garanti sağlar.

Оболочка стопы далее в тексте документа именуется **устройством**.

Данный документ содержит важную информацию по показаниям к применению и эксплуатации устройства. Он предназначен для сертифицированных протезистов и пользователей устройства.

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Устройство представляет собой косметическую оболочку, предназначенную для защиты соответствующего протеза стопы производства компании Össur и обеспечения контакта стопы с обувью или землей.

СОСТАВ КОМПЛЕКТА

- оболочка стопы;
- крепежная пластина;
- носок Spectra (черный).

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Ампутация нижней конечности.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Известных нет.

ПРИМЕНЕНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Уровень активности пользователя: от низкого до высокого.

Размер стопы: 22–30 см (см. таблицу размеров).

Для FSF: размер стопы 22–26 см.

МОНТАЖ

Установка протеза стопы в устройство:

- Снимите крепежную пластину с отверстия устройства (**рис. A1**).
Внимание! У оболочки стопы FSF крепежная пластина отсутствует.
- Наденьте носок Spectra на протез стопы одним из следующих способов, в зависимости от типа протеза стопы (**рис. A2**):
 - Заправьте носок в промежуток между большим пальцем стопы и остальными пальцами.
 - Выворачивайте строчку между углеродными пластинами.
 - Наденьте носок на протез стопы.**Внимание!** При надевании носка Spectra следите за тем, чтобы строчка в области пальца была обращена вверх.
- Используя рожек для обуви Össur, вставьте протез стопы в устройство (**рис. A3**). Убедитесь, что пятка из углеродного волокна надежно защелкивается под пяточной застежкой в задней части устройства (**рис. A4**).
- Заново прикрепите крепежную пластину к отверстию устройства (**рис. A5**). Начните с задних штифтов, постепенно продвигайтесь вперед и под конец задействуйте штифты в передней части отверстия.
Внимание! В случае оболочки стопы FST убедитесь, что стрелка на крепежной пластине указывает вперед.

Снятие устройства:

- Снимите крепежную пластину с отверстия устройства (**рис. B1**).
- Вставьте рожек для обуви производства компании Össur под пятку

из углеводородного волокна в задней части и отсоедините протез стопы от пяточной застежки (**рис. В2**).

- Вытащите протез стопы из устройства (**рис. В3**).

Внимание! Избегайте частого извлечения протеза стопы из устройства и установки протеза стопы в устройство, так как это может привести к повреждению элементов из углеродного волокна и (или) устройства.

Внимание! Не подвергайте устройство длительному воздействию температур выше 50 °C.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

Рекомендуется регулярно очищать внешнюю сторону устройства гигиеническими салфетками. Для удаления стойких пятен используйте изопропиловый спирт.

В случае повреждения устройства или изменения его работы пользователь должен немедленно прекратить использование устройства и обратиться к своему лечащему врачу.

ГАРАНТИЯ

Компания Össur предоставляет на данное устройство 6-месячную ограниченную гарантию (с даты выставления счета).

日本語

本書では、これ以降、フットカバーをデバイスと呼びます。本書には、本デバイスの使用と取り扱いに関する重要な情報が記載されています。本書は、認定を受けた義肢装具士、およびデバイスのユーザーの方にご使用いただくためのものです。

製品説明

本デバイスは、義肢システムの一部として足部と靴または地面の間にインターフェースを提供し、Össur 義肢を安全に取り付けることを目的とするコスメチックカバーです。

このキットに含まれるもの

- ・フットカバー
- ・取付板
- ・スペクトラソックス（黒）

使用適応

下肢切断のユーザー。

使用上の禁忌事項

提示なし

使用目的

ユーザーの活動レベル：低～高

足のサイズ：22～30 cm（サイズ表を参照）

足部サイズ：22～26 cm

取り付け：

義肢の足部をデバイスに入れます

- ・デバイスの開口部からアタッチメントプレートを取り外します。（図 A1）
注意：FSF フットカバーにアタッチメントプレートは付属していません。
- ・義肢の足部のタイプに応じて、次のいずれかの方法でスペクトラソックスを義肢に装着します。（図 A2）
 - * サンダルトゥの間にソックスを入れます。
 - * カーボンブレードの間にソックスの縫い目を入れます。
 - * ソックスを足部にかぶせます。**注意：**スペクトラソックスを装着するときには、必ずつま先部の縫い目を上に向けてください。
- ・図のように Össur 製の靴べらを使用して、足部をデバイスに入れます。（図 A3）カーボンファイバーヒールがデバイスの後方にあるヒールクリップの下に収まり、しっかりと固定されていることを確認してください。（図 A4）
- ・デバイスの開口部にアタッチメントプレートを取り付けます。（図 A5）後方のピンからはめ込み、前方に向かい、最終的に開口部の前方のピンをはめ込みます。
注意：FST フットカバーの場合は、アタッチメントプレートに付いている矢印が前方を向いていることを確認してください。

デバイスを取り外します

- ・デバイスの開口部からアタッチメントプレートを取り外します。（図 B1）
- ・後端でカーボンファイバーヒールの下に Össur 製の靴べらを挿入し、ヒールクリップから足部を取り外します。（図 B2）
- ・足部をデバイスから取り外します。（図 B3）

注意：カーボンファイバーおよびデバイスに損傷を与えることがありますので、義肢の頻繁な取り外しや挿入は避けてください。

注意：長時間にわたり 50°C を超える場所にデバイスを置かないでください。

メンテナンス

外観を維持するために、衛生的な布を使用してデバイスの外面を定期的に清掃することをお勧めします。落ちにくい汚れにはイソプロピルアルコールを使用してください。

デバイスの性能に変化が生じたり、デバイスに損傷や誤作動が起きた場合は、ユーザーは直ちにデバイスの使用を中止し、担当の義肢装具士にご連絡ください。

保証

Össur は、デバイスについて 6 か月間（請求日から開始）の制限付き保証を提供します。

中文

下文中脚套被称作本器械。 本文为您提供有关本器械的适应症以及使用操作方面的重要信息，适用于持证假肢技师和本器械的用户。

产品描述

本器械是装饰套，旨在稳固套住目标 Össur 假肢脚板，作为假体系统的一部分，在脚板和鞋或地面之间提供一个界面。

本套件包括

- 脚套
- 连接板
- Spectra 袜（黑）

使用说明

下肢截肢。

禁忌症

未知

预期用途

用户活动量：低 - 高。

脚板尺寸：22-30 cm（见尺寸指南表）。

适用于 FSF：22 - 26 cm。

装配

将假肢脚板插入本器械：

- 从本器械开口处取出连接板（图 A1）。
注意 FSF 脚套没有连接板。
- 根据具体脚板类型，通过以下方式之一将 Spectra 袜套在假肢脚板上（图 A2）：
 - 在人字分趾之间抻平袜子。
 - 在碳纤片分趾之间抻平袜子缝合线。
 - 将袜套在假肢脚板上。注意在穿戴 Spectra 袜时，请确保脚尖区域中的缝合线方向朝上。
- 按图中所示，使用 Össur 鞋拔，将脚板插入本器械（图 A3）。确保碳纤脚跟牢固地插入到本器械后部的脚跟卡扣下面（图 A4）。
- 重新将连接板连接至本器械的开口（图 A5）。首先开始接合后部的扣，继续向前接合，最后接合开口前部的扣。
注意 FST 脚套：确保连接板上的箭头指向前方。

拆下器械：

- 将连接板从本器械的开口处拆除（图 B1）。
- 将 Össur 鞋拔插到后部碳纤维鞋跟的下方，从脚后跟夹扣中撬出假肢脚板（图 B2）。
- 将脚板从器械中拔出（图 B3）。

注意：避免将假肢脚板频繁脱下和插入本器械，因为这可能会损坏碳

纤元件及 / 或器械本身。

注意：请勿将本器械长时间暴露在超过 50°C 的温度下。

保养

建议使用卫生湿巾定期清洗本器械外表面。 使用异丙醇去除顽固污渍。

如本器械损坏或性能改变，用户应立即停用本器械，并咨询他们的技师。

保修

Össur 为本器械提供为期 6 个月（自发票开具之日起）的有限保修。

한국말

본 문서에서는 이 풋커버를 장치라고 지칭합니다. 본 문서는 본 장치의 사용 및 취급 방법에 대한 중요한 정보를 제공합니다. 이 설명서는 공인된 전문 의지·보조기 기사 및 장치의 사용자를 위한 것입니다.

제품 설명

본 장치는 대상 Össur 의족을 단단히 억누르도록 고안된 보철 커버로, 보철 시스템의 일부로서 의족과 신발 또는 지면 사이에서 인터페이스를 제공합니다.

이 키트의 구성 요소

- 풋커버
- 부착 판
- 스펙트럼 양말(검정)

사용설명서

하지 절단.

사용 금지 사항

알려진 사항이 없습니다

용도

사용자 활동 수준: 낮음-높음.

발 크기: 22~30cm(크기 조정 가이드 표 참조).

FSF: 발 크기 22~26cm.

조립

장치에 의족 삽입하기:

- 장치 개구부에서 부착 판을 제거합니다(그림 A1).
N.B. FSF 풋커버에는 부착 판이 없습니다.
- 의족 유형에 따라 다음 중 한 가지 방법으로 스펙트럼 양말을 의족 위에 착용합니다(그림 A2).
 - 샌들 발가락 사이에 양말을 끼워지도록 착용합니다.
 - 탄소 블레이드 사이에 양말 이음새 부분이 오도록 착용합니다.
 - 의족 위에 양말을 착용합니다.N.B. 스펙트럼 양말을 착용 시 발가락 부위의 이음새가 위쪽을 향하도록 착용하십시오.
- 그림과 같이 Össur 구둣주걱을 사용하여 장치에 의족을 삽입합니다(그림 A3). 탄소 섬유 발뒤꿈치가 장치의 뒷부분에서 안전하게 발뒤꿈치 클립 아래에 고정되어 있는지 확인합니다(그림 A4).
- 장치의 개구부에 부착 판을 다시 부착합니다(그림 A5). 개구부의 뒤쪽 편부터 결합하기 시작해서 앞쪽으로 진행하면서 마지막으로 앞쪽 부분의 편을 결합합니다.
N.B. FST 풋커버: 부착 판의 화살표가 전방을 가리키고 있는지 확인합니다.

장치 제거:

- 장치의 개구부에서 부착 판을 제거합니다(그림 B1).
- 후방 끝부분에 있는 탄소 섬유 뒤꿈치 아래로 Össur 구둣주걱을 삽입하고 뒤꿈치 클립에서 발을 들어 올립니다(그림 B2).
- 장치에서 의족을 빼냅니다(그림 B3).

N.B. 이 탄소 섬유 요소 및 장치에 손상을 초래할 수 있으므로 너무 자주 장치로부터 의족을 제거하고 다시 끼우지 마십시오.

N.B. 장시간 동안 50°C 이상의 온도에 제품을 노출시키지 마십시오.

관리 유지

깨끗한 수건으로 장치 외부를 규칙적으로 세척하는 것을 권장합니다. 잘 지워지지 않는 얼룩은 이소프로필 알코올을 사용합니다.

손상 또는 장치 성능 변화가 발생하는 경우 사용자는 즉시 장치 사용을 중지하고 진료의와 상의해야 합니다.

보증

Össur는 본 장치에 대하여 6개월(송장일로부터) 제한 보증을 제공합니다.

EN – Caution: Össur products and components are designed and tested according to the applicable official standards or an in-house defined standard when no official standard applies. Compatibility and compliance with these standard is achieved only when Össur products are used with other recommended Össur components. If un-usual movement or product wear is detected in a structural part of a device at any time, the patient should be instructed to immediately discontinue use of the device and consult his/her clinical specialist. This product has been designed and tested based on single patient usage. This device should NOT be used by multiple patients. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE – Hinweis: Össur-Produkte- und Bauteile werden nach ihrer Entwicklung nach anwendbaren offiziellen Normen, oder bei Nichtvorliegen offizieller Normen, nach betriebsinternen Normen geprüft. Die Kompatibilität mit bzw. die Einhaltung dieser Normen ist nur möglich, wenn die Össur-Produkte mit anderen empfohlenen Össur-Komponenten verwendet werden. Sollte in einem strukturellen Teil des Produkts irgendeine ungewohnte Bewegung oder Produktverschleiß auftreten, ist der Patient darauf hinzuweisen, die Benutzung des Produktes auf der Stelle einzustellen und seinen Orthopädietechniker zu konsultieren. Dieses Produkt wurde für den Einsatz an ein und demselben Patienten entwickelt und geprüft. Das Produkt darf NICHT an anderen Patienten eingesetzt werden. Sollten beim Tragen dieses Produktes irgendwelche Probleme auftreten, kontaktieren Sie auf der Stelle Ihren Orthopädietechniker.

FR – Attention: Les produits et composants Össur sont conçus et testés selon les normes officielles standards ou selon une norme interne définie dans le cas où aucune norme officielle ne s'applique. La compatibilité et le respect de ces normes ne sont obtenus que lorsque des produits et composants Össur sont utilisés avec d'autres composants recommandés par Össur. En cas de mouvement inhabituel ou d'usure de la partie structurelle d'un dispositif, le patient doit immédiatement arrêter de l'utiliser et consulter son spécialiste clinique. Attention : Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES – Atención: Los productos y componentes de Össur han sido diseñados y probados según la normativa oficial aplicable o, en su defecto, una normativa interna definida. La compatibilidad y conformidad con dicha normativa solo está garantizada si los productos y componentes de Össur se utilizan junto con otros componentes recomendados o autorizados por Össur. Es necesario notificar al paciente que, si en algún momento detecta un desplazamiento inusual o desgaste en una de las partes estructurales de un dispositivo, debe cesar de inmediato su uso y consultar con su especialista clínico. Este producto ha sido diseñado y probado para su uso en un solo paciente, por lo que no se recomienda su uso por parte de diversos pacientes. Si se produce algún problema derivado del uso este producto, póngase en contacto inmediatamente con su especialista clínico.

IT – Avvertenze: I prodotti ed i componenti Össur sono stati progettati e collaudati conformemente agli standard ufficiali applicabili o a uno standard interno in mancanza di standard ufficiali applicabili. La compatibilità e la conformità a tali norme sono garantite solamente se i prodotti Össur sono utilizzati in combinazione con altri componenti Össur consigliati. Qualora una parte strutturale del dispositivo mostri segni di usura anche meccanica, informare l'utente di sospendere immediatamente l'uso della protesi e di consultare il proprio tecnico ortopedico. Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato da un singolo utente e se ne sconsiglia l'impiego da parte di più utenti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

NO - Advarsel: Össur produkter og komponenter er utformet og testet i henhold til gjeldende offisielle standarder eller en internt definert standard når ingen offisiell standard gjelder. Kompatibilitet og samsvar med disse standardene oppnås bare når Össur produkter brukes sammen med andre anbefalte Össur komponenter. Hvis det oppdages uvanlig bevegelse eller produktslitasje i en strukturell del av en enhet til noen tid, bør pasienten få beskjed om å umiddelbart slutte å bruke enheten og ta kontakt med hans/hennes kliniske spesialist. Dette produktet er utviklet og testet basert på at det brukes av én enkelt pasient. Denne enheten skal IKKE brukes av flere pasienter. Hvis det oppstår problemer med bruk av dette produktet, må du straks ta kontakt med din medisinske fagperson.

DA – Forsigtig: Össur produkter og -komponenter er udviklet og afprøvet i henhold til de gældende officielle standarder eller en brugerdefineret standard, hvis der ikke findes en gældende officiel standard. Kompatibilitet og overensstemmelse med disse standarder opnås kun, når Össur produkter anvendes sammen med andre anbefalede Össur komponenter. Hvis der når som helst konstateres en usædvanlig bevægelse eller slitage af produktet i en strukturel del af enheden, skal patienten instrueres til omgående at holde op med at anvende den pågældende protese og kontakte den behandelende kliniske specialist. Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af en patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

FI – Huomio: Össurin tuotteen ja komponentin on suunniteltu ja testattu sovellettavien virallisten standardien vaatimuksien mukaisesti tai sisäisesti määriteltyn standardin vaatimuksien mukaisesti, kun yksikään virallinen standardi ei sovellu. Näiden standardien mukaiset vaatimukset täytetään ja yhdenmukaisuus saavutetaan vain silloin, kun Össurin tuotteita käytetään yhdessä muiden suositeltujen Össurin komponenttien kanssa. Jos laitteen rakenteissa havaitaan milloin tahansa epätavallista liikettä tai tuotteen kulumista, potilasta on kehoitettava lopettamaan laitteen käyttö välittömästi ja ottamaan yhteyks kliniseen asiantuntijaan. Tuote on suunniteltu ja testattu käytettäväksi vain yhdellä potilaalla. Se on henkilökohtainen tuote, eikä sitä saa milloinkaan käyttää useammilla potilailla. Jos tuotteen käytössä ilmenee ongelmia, ota välittömästi yhteyks hoitoalan ammattilaiseen.

SV – Var försiktig! Össur-produkter och -komponenter har konstruerats och testats så att de uppfyller tillämpliga industristandarder eller lokala standarder där det inte finns officiella standarder. Kraven i dessa standarder uppfylls endast när Össur-produkter används med andra rekommenderade Össur-produkter. Patienter ska instrueras att omedelbart avbryta användningen av produkten och rådgöra med sin kliniska specialist om han/hon upptäcker en ovanlig rörelse eller slitage på någon av produktens konstruktionsdelar. Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en enskild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

ΕΛ – Προσοχή: Τα προϊόντα και τα εξαρτήματα της Össur έχουν σχεδιαστεί και ελεγχθεί σύμφωνα με τα εφαρμοσίμα, επίσημα πρότυπα ή ένα ενδοεταιρικό προκαθορισμένο πρότυπο, όταν δεν υφίσταται κάποιο επίσημο πρότυπο. πρότυπο ISO. Η συμβατότητα και η συμμόρφωση με αυτά τα πρότυπα επιτυγχάνεται μόνο όταν τα προϊόντα και τα εξαρτήματα της Össur χρησιμοποιούνται με άλλα συνιστώμενα εξαρτήματα της Össur ή άλλα εγκεκριμένα εξαρτήματα. Εάν εντοπιστεί ασυνήθιστη κίνηση ή φθορά του προϊόντος σε δομικό τμήμα της συσκευής οποιαδήποτε στιγμή, θα πρέπει να συμβουλευστείτε τον ασθενή να σταματήσει

αμέσως να χρησιμοποιεί το προϊόν και να συμβουλευτεί τον κλινικό ειδικό του. Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και ελεγχθεί βάσει της χρήσης από έναν ασθενή. Είναι προϊόν μίας χρήσης και δεν θα πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείται από πολλούς ασθενείς. Εάν προκύψουν οποιαδήποτε προβλήματα με τη χρήση του παρόντος προϊόντος, επικοινωνήστε αμέσως με τον ιατρό **σας**.

NL - Opgelet: Össur producten en onderdelen zijn ontworpen en getest naar toepasselijke, officiële maatstaven of naar onze eigen normen wanneer er geen officiële maatstaven beschikbaar zijn. Compatibiliteit en naleving van deze normen wordt alleen verkregen wanneer Össur producten en onderdelen met andere aanbevolen Össur producten of goedgekeurde onderdelen worden gebruikt. Als de patiënt abnormale beweging of slijtage van een structureel onderdeel van de prothese ontdekt, moet hij/zij het gebruik van het product onmiddellijk staken en contact opnemen met zijn/haar klinisch specialist. Dit product is ontworpen en getest voor één gebruiker. Gebruik van dit product door meerdere patiënten wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT- Atenção: Os produtos e componentes da Össur são fabricados e testados de acordo com as normas oficiais aplicáveis ou normas internas definidas quando não seja aplicável nenhuma norma oficial. A compatibilidade e a conformidade com estas normas apenas são alcançadas se os produtos da Össur forem utilizados com outros componentes recomendados pela Össur. Se a qualquer momento for detetado algum movimento estranho ou desgaste na estrutura de um dispositivo, o paciente deve ser instruído a interromper de imediato o uso do dispositivo e consultar o seu especialista clínico. Este produto foi fabricado e testado com base na utilização por um único paciente e não deve ser utilizado em múltiplos pacientes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contato com o seu especialista clínico.

PL-Ostrzeżenie: Produkty i komponenty firmy Össur są projektowane i badane pod kątem zgodności z obowiązującymi normami technicznymi i regulacjami, a w przypadku niepodlegania normalizacji — z normami opracowanymi przez naszą firmę. Kompatybilność i zgodność z tymi normami są gwarantowane tylko podczas użytkowania z innymi produktami i komponentami produkowanymi lub zalecanymi przez Össur. W przypadku zauważenia jakiegokolwiek niepożądanego zużycia lub ruchu elementu konstrukcyjnego produktu, pacjent powinien zostać pouczony, aby natychmiast zaprzestać korzystania z niego i skontaktować się z lekarzem specjalistą prowadzącym. Ten produkt został zaprojektowany i przebadany pod kątem użytkowania przez jednego pacjenta. To urządzenie NIE powinno być używane przez wielu pacjentów. Jeśli wystąpi jakikolwiek problem w związku ze stosowaniem tego produktu, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.

CS - Upozornění: Výrobky a komponenty společnosti Össur jsou navrženy a testovány v souladu s příslušnými oficiálně platnými normami, nebo místně platnými předpisy, pokud se žádná oficiální norma neuplatňuje. Kompatibilita a shoda s těmito normami je zaručena pouze v případě, jsou-li výrobky společnosti Össur používány ve spojení s jinými doporučenými komponenty společnosti Össur. Jakmile se objeví neobvyklá vůle nebo opotřebení výrobku v konstrukční části výrobku, uživatel by měl ihned přestat výrobek používat a kontaktovat svého protetiky. Uživatel by měl být v tomto smyslu řádně poučen. Tento výrobek byl navržen a testován pro použití pouze jedním pacientem. Tento výrobek by NEMĚLO používat více pacientů. Jestliže se objeví jakékoliv potíže s používáním tohoto výrobku, okamžitě kontaktujte zdravotnického pracovníka.

TR - Dikkat: Össur ürünleri ve bileşenleri yürürlükteki resmi standartlara veya resmi standardın uygulanmadığı durumda kurum-ici tanımlanmış bir standarda göre tasarlanmakta ve test edilmektedir. Bu standartlara uyumluluk ve uygunluk, Össur ürünlerinin sadece Össur tarafından önerilen diğer bileşenlerle birlikte kullanılması durumunda elde edilebilir. Bir cihazın yapısal bir bölümünde herhangi bir zamanda olağandışı bir hareket veya ürün yıpranması tespit edilirse, hasta derhal cihaz kullanımına son verme ve klinik uzmanına danışma konusunda bilgilendirilmelidir. Bu ürün, tek hasta kullanımına dayalı olarak test edilmiştir. Bu cihaz, çok sayıda hasta tarafından KULLANILMAMALIDIR. Bu ürünün kullanımıyla ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız, hemen sağlık uzmanınızla iletişim kurun.

Ru- Внимание! Изделия и компоненты компании Össur разработаны и протестированы в соответствии с требованиями официальными стандартами или, в случае отсутствия официальных стандартов, в соответствии с собственными стандартами качества. Совместимость и соответствие требованиям данных стандартов достигаются только при использовании продуктов компании Össur вместе с рекомендованными компанией Össur компонентами. При необычных ощущениях или при обнаружении износа структурной части устройства следует рекомендовать пациенту немедленно прекратить использование изделия и проконсультироваться со своим врачом. Данный продукт разработан и испытан с целью использования одним пациентом. Данное изделие НЕ должно быть использовано несколькими пациентами. При возникновении каких-либо проблем при использовании данного продукта сразу же обратитесь к специалисту-медику.

日本語 注意:オズール製品および部品は当該の公的基準または企業指定基準(公的基準が適用されない場合)に対応するよう設計され、検査されています。この規格の適合性及び準拠性は、オズール製品が他の推奨オズール部品と共に使用された場合にのみ有効です。装具の構造部品に異常な動作や摩耗がみられたときはいつでも、装具の使用を直ちに中止し、かかりつけの医師や臨床専門家に連絡するよう患者に指示してください。本品は患者1人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

中文 - 注意: 产品和部件系依据适用的官方标准或内部定义的标准(当没有适用的官方标准时)设计和测试。Össur产品只有在与其他推荐的Össur部件一起使用时才能保证与此标准兼容,并符合此标准的要求。任何时候如果发现设备的结构部件出现不正常的移位或磨损,应立即告知患者停止使用本设备并咨询其临床医生。本产品经过设计和测试,供单个患者使用,不推荐用于多个患者。如果您在使用本产品时出现任何问题,请立即联系您的医生。

한국어 - 주의: Össur 제품 및 구성품은 해당 공식 표준을 따라 설계 및 검사하였으며 해당 공식 표준이 없는 경우 규정된 내부 표준을 따랐습니다. 단, 이들 표준에 대한 적합성 및 준수성은 Össur 제품을 다른 권장 Össur 구성품과 함께 사용할 경우에만 확보됩니다. 언제든지 비정상적인 동작이나 제품의 마모 등이 제품의 구조부에서 감지될 경우 환자는 즉시 제품 사용을 중단하고 담당 임상전문가에게 문의해야 합니다. 본 제품은 개별 전용으로 설계되었고, 검사 완료되었습니다. 반드시 1인이 사용해야 하며 여러 환자가 사용하면 안 됩니다. 본 제품 사용과 관련하여 문제가 발생할 경우 즉시 의료 전문가에게 문의하십시오.

Össur Americas

27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
ossurusa@ossur.com

Össur Canada

2150 – 6900 Graybar Road
Richmond, BC
V6W OA5 , Canada
Tel: +1 604 241 8152

Össur Europe BV

De Schakel 70
5651 GH Eindhoven
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
info-europe@ossur.com

Össur Deutschland GmbH

Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen, Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
info-deutschland@ossur.com

Össur UK Ltd

Unit No 1
S:Park
Hamilton Road
Stockport SK1 2AE, UK
Tel: +44 (0) 8450 065 065
ossuruk@ossur.com

Össur Nordic

Box 770
191 27 Sollentuna, Sweden
Tel: +46 1818 2200
info@ossur.com

Össur Iberia S.L.U

Calle Caléndula, 93 -
Miniparc III
Edificio E, Despacho M18
28109 El Soto de la Moraleja,
Alcobendas
Madrid – España
Tel: 00 800 3539 3668
orders.spain@ossur.com
orders.portugal@ossur.com

Össur Europe BV – Italy

Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Össur APAC

2F, W16 B
No. 1801 Hongmei Road
200233, Shanghai, China
Tel: +86 21 6127 1707
asia@ossur.com

Össur Australia

26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
infosydney@ossur.com

Össur South Africa

Unit 4 & 5
3 on London
Brackengate Business Park
Brackenfell
7560 Cape Town
South Africa
Tel: +27 0860 888 123
infosaa@ossur.com

**Össur hf.**

Grjótháls 1-5
110 Reykjavík
Iceland

